

[Text]

Mr. Ricard: The problem is that the population is not aware of what irradiation is by itself. They do not know if it is dangerous or not, and we cannot answer that either, because we just do not know. That is why this particular point concerns me.

Dr. Gunner: I share your concerns. There should be some indication for the consumer, just as there a list of ingredients now that tells you what is in it. If it is treated with something that people are concerned about, there should be some indication.

Mr. Ricard: But maybe this should be not only on the product itself. Maybe it should be published somewhere that there is no danger of any sort in eating some irradiated food. It is very easy to scare people with nothing, and this is one of the subjects to which you can alert the whole population.

• 1645

Mr. McCuish: How do you stamp a pineapple?

Mr. Ricard: I have no more questions.

The Chairman: Perhaps I may ask a couple of questions. How much work has been done on the potential cumulative effect? This is an industry in its infancy, and we are talking only about a few products and no plants at the moment in Canada; yet I know there are plans in B.C. to build a plant, and I understand there are plans in other parts of the country. It could be that it will become a very common, very accepted thing and spread to other fruits and other kinds of things, so that people will be eating a lot of irradiated food. Now, if you are eating a lot of it, will there be any cumulative effect or potential harmful effect?

Dr. Gunner: First of all, let me go back to my statement that, as far as I am aware, nothing is imparted to the food. So you are not ingesting something that can accumulate. When a food is treated, certain changes may be brought out.

Let me give you an analogy. We cook food. The cooked food has all kinds of changes. If I boil an egg, I make irreversible changes to that egg; the protein coagulates. If I put something into a microwave, certain changes happen.

If I put food through an irradiator, the food comes out looking the same, but very small changes have taken place, maybe at the molecular level. But nothing is added to that foodstuff. If you eat a balanced diet, I would not anticipate that you would run into any problems, because you are still eating essentially the food as such. There would not be a cumulative effect in the sense that you are ingesting a substance.

[Translation]

M. Ricard: La population ne sait pas vraiment ce que veut dire l'irradiation, et c'est cela le problème. Les Canadiens ne savent pas si c'est dangereux ou pas, et nous ne pouvons pas leur dire, parce que nous ne le savons pas. C'est pourquoi cette question me préoccupe.

M. Gunner: Je comprends vos préoccupations. Quelque chose devrait indiquer aux consommateurs que cet aliment a été irradié, tout comme une liste d'ingrédients vous dit maintenant quelle est la composition de ces aliments. Si ces aliments ont été traités avec un produit qui inquiète certaines personnes, il faudrait qu'on l'indique.

M. Ricard: Il ne faudrait peut-être pas se contenter simplement de l'indiquer sur le produit. Il faudrait peut-être indiquer ailleurs, comme dans les journaux, qu'il n'est absolument pas dangereux de manger des aliments irradiés. Il est très facile d'effrayer les gens inutilement, et c'est le genre de sujet qui a tendance à retenir l'attention.

M. McCuish: Comment estamer un ananas?

M. Ricard: Je n'ai pas d'autre question.

La présidente: J'en aurai peut-être quelques-unes. Dans quelle mesure avez-vous examiné la question de l'effet cumulatif possible? L'industrie dont nous parlons ici n'en est qu'au stade initial, et elle ne vise que certains produits, pas les plantes, pour l'instant au Canada. Par ailleurs, je suis au courant de projets d'implantation d'une usine en Colombie-Britannique, et je suppose que c'est la même chose ailleurs au pays. Le procédé pourrait devenir répandu à un certain moment, il pourrait être accepté sur une grande échelle et s'appliquer à d'autres fruits ou à d'autres produits. Les gens pourraient en venir à consommer beaucoup d'aliments irradiés. À ce moment-là, ne pourrait-il pas y avoir un effet cumulatif qui comporte certains dangers?

M. Gunner: D'abord, pour reprendre ce que je disais un peu plus tôt, il n'y a rien qui est ajouté, que je sache, aux aliments. Donc, les gens ne consomment pas quelque chose qui peut s'accumuler. Le traitement donne lieu simplement à un certain changement.

Je vous donne un exemple. Lorsque nous faisons cuire des aliments, nous pouvons constater qu'ils subissent certains changements. Si je fais bouillir un oeuf, je peux noter que l'oeuf subit des changements irréversibles; la protéine coagule. Si je place quelque chose dans le four à micro-ondes, c'est la même chose.

Si je place un aliment dans une machine à irradier, l'aliment en question garde son apparence, mais il est soumis à de très faibles changements, au niveau des molécules. Mais rien n'y est ajouté. Quelqu'un qui aurait un régime alimentaire équilibré n'aurait sans doute pas de problème. Il continuerait de consommer les aliments à l'état presque naturel. En tout cas, il n'y aurait pas d'effet cumulatif en ce sens qu'il ne s'agirait pas d'une substance ajoutée.